

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2017/11151]

**Ambassades étrangères en Belgique  
Remise de Lettres de créance**

Le 7 mars 2017, LL.EE. Monsieur Gonzalo Alfonso Gutiérrez Reinel, Madame Cecilia Yuste Rojas, Madame Ammo Aziza Baroud, Monsieur Abdulrahman bin Mohammed Sulaiman Al-Khulaifi, Monsieur Kim Hyoung-zhin ont eu l'honneur de remettre au Roi, en audience officielle, les lettres qui Les accréditent auprès de Sa Majesté, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire respectivement de la République du Pérou, du Royaume d'Espagne, de la République du Tchad, de l'Etat du Qatar et de la République de Corée à Bruxelles.

LL.EE. ont été conduites au Palais dans les automobiles de la Cour et ramenées à leur résidence à l'issue de l'audience.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2017/11151]

**Buitenlandse Ambassades in België  
Overhandiging van geloofsbrieven**

Op 7 maart 2017 hebben H.E. de heer Gonzalo Alfonso Gutiérrez Reinel, mevrouw Cecilia Yuste Rojas, mevrouw Ammo Aziza Baroud, de heer Abdulrahman bin Mohammed Sulaiman Al-Khulaifi en de heer Kim Hyoung-zhin de eer gehad aan de Koning, in officiële audiëntie, de geloofsbrieven te overhandigen die Hen bij Zijne Majesteit accrediteren in de hoedanigheid van buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur respectievelijk van de Republiek Peru, van het Koninkrijk Spanje, van de Republiek Tsjaad, van de Staat Qatar en van de Republiek Korea te Brussel.

H.E. werden in de automobielen van het Hof naar het Paleis gevoerd en, na afloop van de audiëntie, naar hun residentie teruggebracht.

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS  
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C – 2017/11110]

**30 JUILLET 2013. — Loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse. — Traduction allemande. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 224 du 14 août 2014, deuxième édition, page 60170, il y a lieu d'apporter la correction suivante :

A l'article 629bis, § 5 du Code judiciaire, inséré par l'article 141, dans le texte allemand, lire "Beklagten" au lieu de "Klägers".

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C – 2017/11110]

**30 JULI 2013. — Wet betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank. — Duitse vertaling. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 224 van 14 augustus 2014, tweede editie, bladzijde 60170, moet de volgende correctie worden aangebracht :

In de Duitse tekst van artikel 629bis, § 5 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij artikel 141, lees "Beklagten" in plaats van "Klägers".

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

[C – 2017/11110]

**30. JULI 2013 — Gesetz zur Schaffung eines Familien- und Jugendgerichts — Deutsche Übersetzung — Erratum**

Im *Belgischen Staatsblatt* Nr. 224 vom 14. August 2014, zweite Ausgabe, Seite 60170 muss folgende Korrektur angebracht werden:

In Artikel 629bis § 5 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 141, ist "Beklagten" anstelle von "Klägers" zu lesen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2017/11065]

**12 OCTOBRE 2009. — Arrêté royal relatif aux concours officiels d'excellence professionnelle. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 12 octobre 2009 relatif aux concours officiels d'excellence professionnelle (*Moniteur belge* du 23 octobre 2009).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2017/11065]

**12 OKTOBER 2009. — Koninklijk besluit betreffende de officiële meesterschapwedstrijden. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 oktober 2009 betreffende de officiële meesterschapwedstrijden (*Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 2009).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE**

[C – 2017/11065]

**12. OKTOBER 2009 — Königlicher Erlass über die offiziellen Meisterwettbewerbe — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 12. Oktober 2009 über die offiziellen Meisterwettbewerbe.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.